



Instrucciones de uso

Sartén eléctrica universal "GRANDE"



A150.118G

¡Mantenga siempre las instrucciones de uso del producto a mano!

V3/0112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

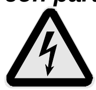
La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

 ***¡ATENCIÓN!***

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

 ***¡ADVERTENCIA!***

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

 ***¡INDICACIÓN!***

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

 ***¡ADVERTENCIA! ¡Superficie exterior caliente!***

El símbolo indica que la superficie del aparato ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables de errores eventuales en la misma.

La versión original es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.

 ***¡INDICACIÓN!***

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa del desconocimiento de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

 ***¡INDICACIÓN!***

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.



¡ADVERTENCIA!

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide también de traspasarles las instrucciones de servicio.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

2.3 Explotación conforme a su diseño

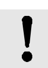
El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La sartén eléctrica está indicada **únicamente** para **preparar y calentar** alimentos.

No debe utilizarse **la sartén eléctrica** para:

- calentar o cocinar líquidos que contengan azúcar, endulzantes, productos básicos, ácidos o alcohol.
- calentar y o cocinar líquidos y otras sustancias fácilmente inflamables, perjudiciales para la salud, o fácilmente volátiles.



¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del embalaje.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaquetado con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

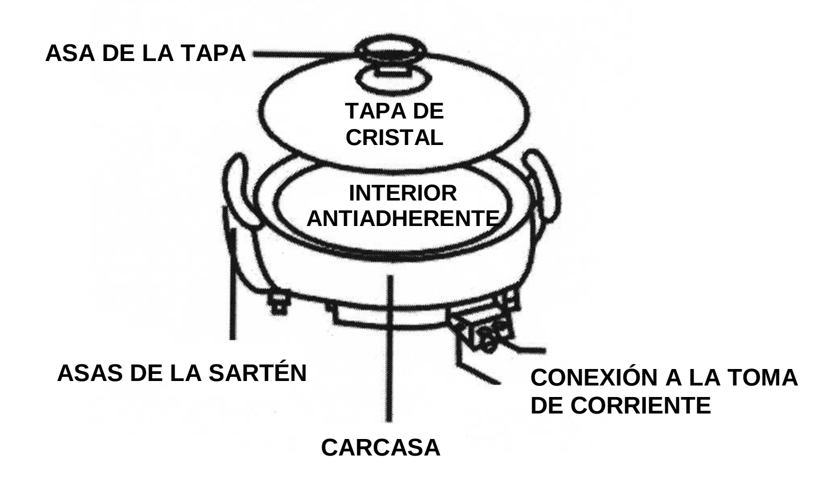
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empaquetados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

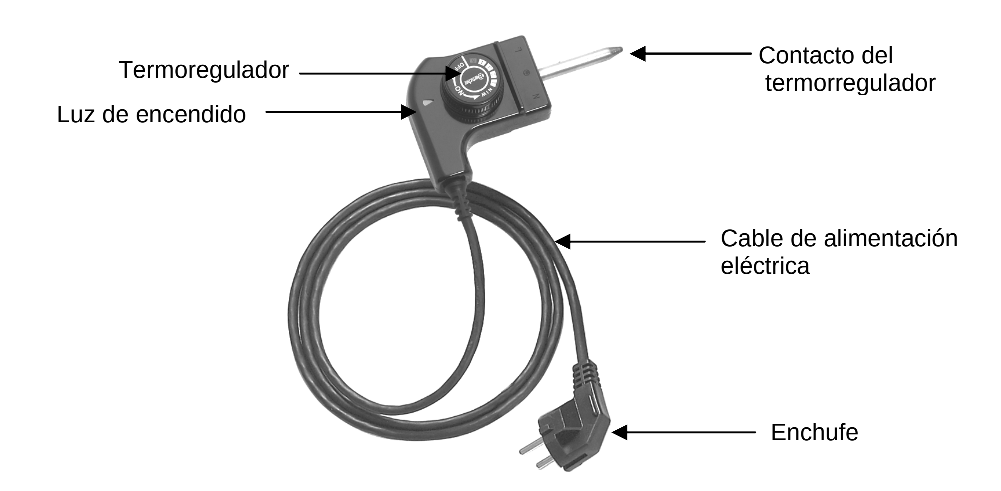
- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.



4. Especificaciones técnicas
4.1 Presentación de las partes del aparato



Termorregulador automático



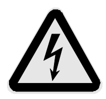
4.2 Datos técnicos

Denominación	**Sartén eléctrica universal “GRANDE”**
N° de pedido	**A150.118G**
Realización:	Revestimiento antiadherente
Potencia y tensión de alimentación:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Medidas:	Diámetro: exterior 41 cm / interior 38 cm; Altura total: 20 cm; Altura interior de la sartén 8 cm / 8 litros
Peso:	3,65 kg
Accesorios:	Tapa de cristal

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y uso del dispositivo

5.1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

El aparato puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.
No saque las clavijas del enchufe directamente, tire del cable.
El cable no debe tocar elementos calientes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.

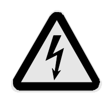


¡ADVERTENCIA! Superficie caliente!

Durante el funcionamiento del aparato algunos elementos alcanzan temperaturas muy elevadas. ¡Para evitar quemaduras, no se deben tocar los elementos calientes!

- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.

- No mover ni volcar el aparato en funcionamiento.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.
Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características).
Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles. ¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

5.2 Colocación y conexión del dispositivo

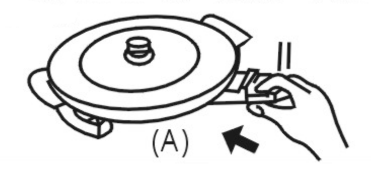
- Desempaquete el dispositivo y retire todos los materiales del embalaje.
- Limpiar el aparato antes de usarlo por primera vez (ver punto **6.2 Limpieza**)
- Instalar el aparato en un lugar plano y firme, que aguante el peso del aparato y que no sea sensible al calor.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.)
- Se prohíbe colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, electro hornos, radiadores y otras fuentes de energía.
- Respetar una distancia mínima de 15 cm. con la pared, muebles y otros objetos.
- La toma de corriente debe ser de al menos de 16A. Conectar el aparato sólo directamente a una toma de corriente en la pared. No usar alargadores ni ladrones de corriente.
- Colocar el aparato de forma que se garantice un fácil acceso al enchufe para desconectar el aparato de la toma de corriente en caso de que sea necesario.

5.3 Mantenimiento

 ***¡ADVERTENCIA!***

Debe siempre acoplar antes el termostato al aparato, y a continuación conectar el enchufe a la toma de corriente. Para apagar, colocar el termostato en la posición "OFF" y a continuación retirar el enchufe de la toma de corriente.

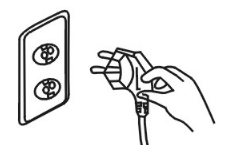
1. Ajustar antes la temperatura en **OFF** y acoplar el termorregulador automático al aparato **(A)**.





¡ATENCIÓN!
Si el regulador de temperatura no está conectado correctamente se puede producir un sobrecalentamiento, que a su vez podría producir un accidente o que el aparato se estropee. Por esta razón, debe asegurarse de que el regulador de temperatura está correctamente conectado.

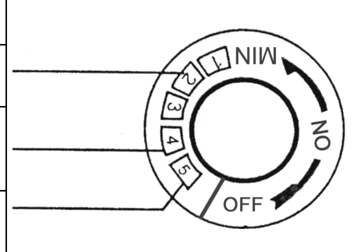
2. Conectar el enchufe del aparato a la toma de corriente.



3. La escala de temperatura se corresponde con los diferentes tipos de alimentos. El piloto emite luz cuando el aparato se encuentra encendido.

Ajuste de temperatura dependiendo del tipo de alimento

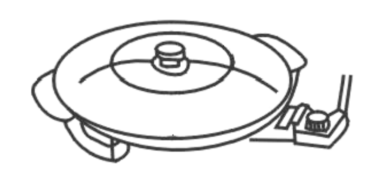
	Escala (℃)	Alimentos
MIN - 1	Hasta 100	Mantener en caliente
2	Más de100	Alimentos fritos, hamburguesas, etc.
3-4	150 - 200	Crepes, huevos revueltos, jamón, panceta, etc.
5	240	Alimentos a la parrilla, pizza



4. Al encender el aparato se debe esperar 5-10 minutos hasta que se encienda la luz en el termorregulador. A continuación, se puede empezar a cocinar.

- **Aunque la lámpara esté apagada, no es un defecto. La lámpara se enciende cuando el aparato alcanza la temperatura deseada**
- **El aparato emite diferentes ruidos durante su funcionamiento.**
  Este compartimiento es normal.
- **No introducir las manos debajo del aparato, no poner sobre el aparato materiales fácilmente inflamables.**

Uso de la tapa



La tapa puede ser utilizada para cocinar pizzas, bistecs, productos a la parrilla en papel de aluminio, hamburguesas, huevos revueltos, crepes u otro tipo de alimentos que puedan ser preparados en una sartén.

Durante la preparación de alimentos utilizando la tapa, se acumula vapor. Debe tenerse mucho cuidado al retirarse los alimentos.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!

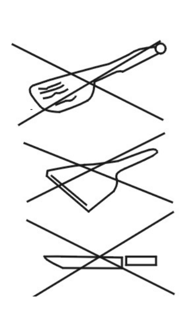
¡Durante el funcionamiento del aparato se expulsa vapor caliente, que puede producir quemaduras! ¡Debe retirarse la tapa con mucho cuidado! Para retirar la tapa debe utilizar paños o guantes de seguridad.

Regulador automático de temperatura

1. El regulador automático de temperatura es un elemento muy delicado. Debe tenerse cuidado de que el aparato no caiga al suelo, no darle golpes ni movimientos bruscos.
2. Debe emplearse únicamente el regulador automático de temperatura que se proporciona con la sartén multifunción. **¡Nunca se debe utilizar ningún otro tipo de regulador de temperatura!**
3. Al colocar el regulador de temperatura debe comprobarse de que se acopla correctamente. Al retirarlo, no tirar del cable pero del enchufe del regulador. No utilizar una fuerza excesiva al acoplar o desacoplar el regulador.
4. Mantener limpio el sensor de temperatura y la clavija.
5. Si el regulador automático de temperatura está estropeado o sobrecalentado, apagar inmediatamente el aparato y no utilizarlo. Llevar el aparato al punto de reparación autorizado más cercano.

Medidas de seguridad al utilizar la sartén

La superficie de la sartén es antiadherente. Debe proceder como a continuación:



- No utilizar cuchillos afilados para cortar alimentos en la superficie de la sartén.
- No utilizar cubiertos de metal afilados (si los trozos deben cortarse, ponerlos en un plato)
- No colocar el termorregulador en la superficie de la sartén. No poner en contacto los dos elementos.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación (saque la clavija del enchufe) y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.



¡ADVERTENCIA!
El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

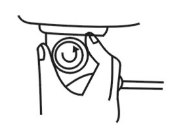
6.2 Limpieza

- Limpiar el aparato con regularidad.

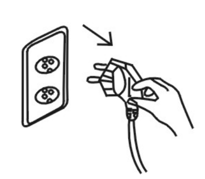
Limpieza del termostato



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!
Debido a que la clavija del termorregulador se calienta, antes de retirarla debe dejarse enfriar.



- Colocar el termostato en la posición **OFF,** retirar el enchufe de la toma de corriente y retirar el termostato automático una vez frío.
- Limpiar el termostato con un papel de cocina suave y seco.
- **Nunca** limpiar el aparato con agua ni sumergirlo en agua u otros líquidos.





¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
La entrada de agua o humedad en el interior del aparato puede causar choque eléctrico o un incendio.



Limpieza del interior de la sartén

- Después de dejarse enfriar, puede limpiarse el aparato. Tapar las juntas con la mano para que no entre agua al interior.
- Retirar los restos de alimentos de la sartén con papel de cocina. Si no es posible retirarlos con facilidad verter un poco de agua y poner el termostato en la posición **ON**. La resistencia se calienta y los restos se podrán retirar con facilidad.
- Limpiar el interior de la sartén con una bayeta suave y húmeda o una esponja con un agente limpiador no abrasivo.
- No limpiar la sartén estando caliente. El aparato podría estropearse o se podría producir un incendio.
- No utilizar estropajos para limpiar la sartén. La superficie podría estropearse.
- Después de secar, frotar la superficie con una pequeña cantidad de aceite.

Limpieza de la tapa

- Limpiar la tapa del aparato con una bayeta suave o una esponja y un agente limpiador no abrasivo Enjuagar con agua limpia y secar cuidadosamente con un paño suave.

- ➢ **Nunca** utilizar para limpiar disolventes, bencina, agentes abrasivos, bayetas con productos químicos, ya que podrían estropear la superficie del aparato.
- ➢ Después de limpiar, secar el aparato o encenderlo un momento para secarlo.
- ➢ Asegurarse de que el aparato se ha limpiado correctamente antes de guardarlo en un lugar seco.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Cada cierto tiempo se debe comprobar que el cable de red no se encuentre dañado. No utilizar el aparato si el cable está dañado. Si el cable se encuentra estropeado, debe ser cambiado por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para eliminar todo tipo de riesgo.
- En caso de daños o fallas rogamos contactar con una tienda especializada o nuestro servicio.
- Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto genuinas. **NUNCA intente reparar el dispositivo por su propia cuenta.**

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

 ***¡ATENCIÓN!***

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.





Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120